

# Rapid Word Collection

SIL International

[www.RapidWords.net](http://www.RapidWords.net)

# Purpose

- To create a shared lexical database of 15000 words that will assist the writer and translator.

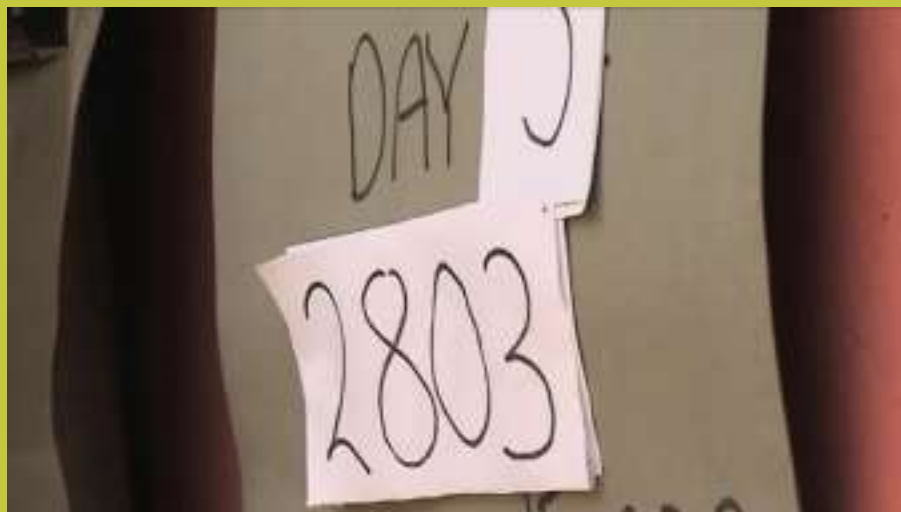


# Benefits

- Validates language
- Enables translators
- Promotes literacy
- Helps reading and writing
- Standardized written form
- Can produce dictionary, lexicon, and thesaurus

# Strategy

- Collect words using semantic domains
- Workshop setting
- Synergy of working in a team
- Well-defined roles



# Preparation

- Select participants
- Translate domain labels
- Citation-form convention
- Get photos and illustrations
- Print RWC Questionnaire
- Organize Questionnaire in folders
- Prepare word-collection forms
- Select location

# Prerequisites

- Motivated language community
- Functional orthography
- Literate people
- Bilingual participants
- Coordinator
- Computers



# Consultant

- Has prior experience with RWC
- Helps coordinator
- Leads pre-workshop
- Trains participants



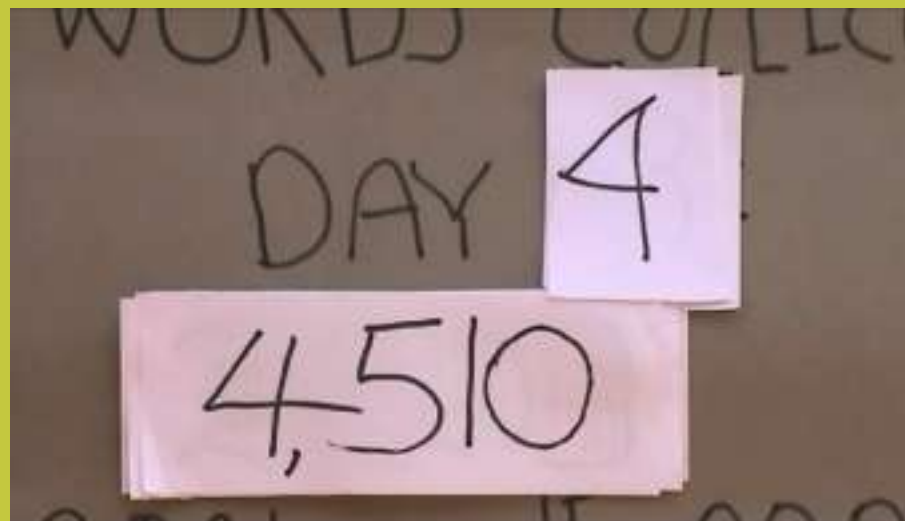
# Participants

- 1 coordinator (4 weeks) – oversees word-collection process
- 1 logistics manager (4 weeks) – handles food, lodging, transportation, supplies, etc.



# Participants

- 1 record-keeper (2 weeks) – records progress and assures adherence to standards (uses a spreadsheet)



# Participants

- 2-4 glossers (2 weeks)
- Add glosses to collected words



# Participants

- 2-3 Typists (3 weeks)
- Enter words and glosses into the computer



# Participants

- 6 Teams
- Each team will have a team leader
- 3-4 language experts
- One is a scribe



# Pre-workshop Training

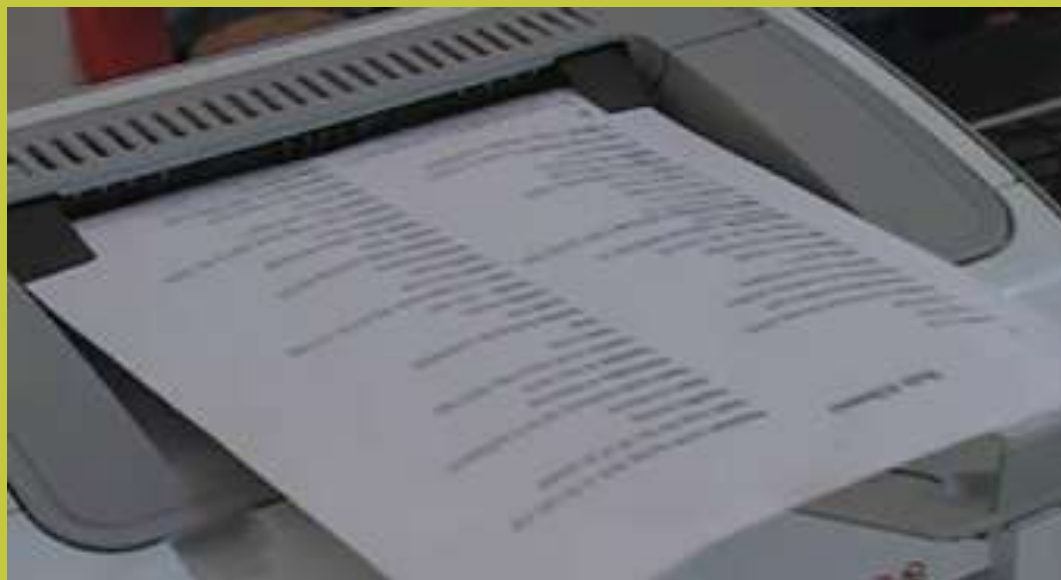
- 3 days of training for coordinator, team leaders, record-keeper, typists, and glossers
- Explain the semantic domain method – getting familiar with all the SDs
- Discuss citation forms
- Practice with sample semantic domains from the Questionnaire

# Workshop

- Orientation for most of the first day
- Start with easy semantic domains
- Work through the folders
- Words written down onto forms
- Forms turned in to record-keeper
- Record-keeper tracks progress
- Glosser adds glosses onto forms

# Workshop

- Typists enter forms into the computer using WeSay or FLEx
- Formatted draft of lexicon is printed



# Cleanup

- Extra week after workshop
- To correct errors in word list
- Need language experts who can spell
- Need typists
- Print 2-3 copies and bind them for the language community
- Put on web



WORDS COLLECTED  
DAY 10  
13,807  
GOAL = 15,000